

Contract No : **A1A4050HFH01A** رقم العقد :
Card No : **235027** رقم المنشأة :

This Contract Was Made on: **08-06-2008** In **Dubai**

أته في يوم : **08-06-2008** الموافق :
في إمارة : تم الإتفاق بين كل من :

IN017906600AE

A. FIRST PARTY

Company / Est : **AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)**
Nationality : **EMIRATES**
Address : **DEIRA - AL SABIYA**
Represented by: **ALI AHMED MOHD AL HABBAI**

منشأة / الكفيل : **الحبائي للمقاولات (ش.م.م)**
وجنسيته / جنسيته : **الإمارات**
رعايتها / عنوانه : **بيرة - الصافية**
ويمثلها / يمثلته : **علي أحمد محمد الحبائي**

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : **MD KHATIB MIAH LATE MD TALAB MIAH**
Nationality : **BANGLADESH**
Passport No: **B 1096603**

السيد / السيدة : **محمد خاتيب مياح محمد طالب مياح**
وجنسيته / جنسيته : **بنغلاديش**
جواز سفر رقم : **B 1096603**

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as **CONSTRUCTION CARPENTER**

in the U.A.E. For a basic salary **600** Per **MONTH** **six hundred dirhams**

2) The duration of this Agreement shall be (**Limited**)

As from **24-05-2008** to **23-05-2011**

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of **6** months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment)

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Federal Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

And also as provided in Clause (88) there of.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary.

وقد أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالاراضي على مايلي :

1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة **نجار مباني** بدولة **الإمارات**

وذلك نظير راتب أساسي قدره **600** شهريا **ستمائة درهم**

2) تكون مدة هذا العقد: (**محدد**) وتبدأ اعتبارا من: **2008-05-24** الى: **2011-05-23**

أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة **6** شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذ اعتبر المدة ممتدة لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انقضاء العقد وبذلك الشروط الواردة فيه.

3) يتحمل الطرف الأول تكاليف السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد.

4) يجوز للطرف الأول أن يعمل الطرف الثاني دون إنذار في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

5) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

6) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد وتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

(3)

Contract No : A1A4050HFFH01A رقم العقد

سحبه طبق الاصل



IN017906600AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما ملوياً (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party

(مميزات أخرى للطرف الثاني :

A- Accommodation All. : FIRST PARTY

- بدل سكن : الطرف الأول

B- Transportation All. : FIRST PARTY

- بدل مواصلات : الطرف الأول

C- Others : 1- _____

- أخرى : 1- _____

2- _____

- 2- _____

3- _____

- 3- _____

4- _____

- 4- _____

Basic Salary :

600

الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance

600

مجموع الراتب والبدلات شهرياً :

9) Other Conditions

A

شروط أخرى :

أ - يحق للطرف الأول بفسخ العقد وإعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

B

ب - في حالة تقديم الطرف 2 استقالة أثناء سريان العقد يحق للطرف 1 خصم شهرين من راتب إجمالي

10) Daily working hours are (8) hours daily, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثمانين وأربعين ساعة أسبوعياً وتكون تسع ساعات يومياً في حالة المصلات والسفنادق والمقاصف وأعمال الخواصة.



0708055575

رقم اعتماد البطاقة



SECOND PARTY (المفوض) الطرف الثاني

FIRST PARTY (المفوض) الطرف الأول

This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

محمد حاجبها مياة محمد طالب مياة

আতিব সিদ্দিক

الحجابي للمقارلات

Handwritten signature and stamp area.

D14050-A8

رقم التصريح :

5:51 PM 2008-06-08

A1A4050HFFH01A

الإستمارات الذكية الإصدار رقم 5.00

صلاحية طلب 30 يوم من تاريخ الطباعة

للحيل الإلكتروني لخدمات الطبع